

THE BRITISH ESPERANTIST

WITH WHICH IS INCORPORATED

INTERNATIONAL LANGUAGE

Vol. XXVIII, No. 318.

October, 1931.

THE UNIVERSAL ESPERANTO CONGRESS AT CRACOW

BY A MEMBER OF THE B.E.A.

The Twenty-third Universal Esperanto Congress took place at Cracow, Poland, during the first week of August, under the patronage of the President of the Republic and a number of other Governmental, provincial, civic and academic dignitaries—several of whom were present at the official opening of the Congress, or sent deputies to show their sympathy with the movement. The membership of the Congress was about 900—some 700 being actually present—from nearly thirty countries. At the opening meeting there were also several hundred non-Esperantists, and the large and beautiful hall used for the ceremony was completely filled. Among the countries specially well represented, apart from Poland itself, were Great Britain, Czechoslovakia, and Sweden, and among the smaller national contingents that of Japan is worthy of mention.

The Congress was favoured with good weather, and was greatly enjoyed—not least by the visitors ignorant of the difficult Polish language, who realised to the full the great utility of Esperanto for travel, and for free and easy intercourse with local *samideanoj* as well as with those from other lands. The inaugural meeting was formally opened, according to custom, by the President of the previous year's Congress (in this case, Mr. Bernard Long), who after a short speech, in which he referred to the historic Cracow Congress of 1912, handed over the presidential office to Professor Odo Bujwid. Professor Bujwid addressed the meeting in Polish and Esperanto; Mr. John Merchant, as President of the International Central Committee of the movement, gave an eloquent Congress oration; and short speeches were delivered by representatives of the City and University of Cracow. Then followed speakers representing Governments and Esperantist and other societies, and the customary salutations in Esperanto from members of the various nationalities present—Great Britain being represented by Mr. Robert Robertson, the President of the B.E.A.

For an account of the business meetings held during the week, at which several important matters were dealt with, readers must await the issue of the official reports. Nor can more than a passing reference be made here to the usual sectional gatherings of all kinds—which so conclusively illustrate the practical application of Esperanto to any and every subject of international interest, whether technical, philosophical, religious, or cultural. A particularly attractive item was a “literary matinée” organised by *Literatura Mondo*, at which Congress members from a number of countries contributed in prose or poetry. But to a large extent the activities of Congressists were exerted in friendly social intercourse, and in participation in the excursions and other functions arranged by the Local Committee. The latter had done much more than merely arrange for such events, and had so effectively “pushed” Esperanto in Cracow that not only were there Esperanto menus in several excellent restaurants, and waiters who spoke the language, but there were also many Esperanto-speaking shop-assistants, policemen, and tramway conductors; not to mention the courteous staff of the Congress Post Office. Each Congressist, moreover, was furnished with a well-illustrated guidebook in Esperanto issued by the municipality, a good map of the city, and an Esperanto handbook on Poland itself. The city authorities had also assisted the Congress by a grant of money and in

several other ways, and all kinds of things were done to make the visitors happy and contented.

A very admirably arranged excursion was that to the famous salt mine at Wieliczka, about ten miles from Cracow, to which over 500 Congressists journeyed in a special train, and where they were officially welcomed in a delightful manner by the local authorities, attended by Boy Scouts, Girl Guides, and a bevy of children in picturesque traditional costumes. Two hours were spent in the depths of the mine, with its vast chambers hewn out in the salt rock, artistic carvings in salt, and eerie underground lakes.

The Congress Ball was a brilliant success. Another memorable function was an open-air evening concert in the courtyard of the ancient royal castle of Cracow, the "Wawel." Many will long remember the charm of the scene, and the beauty of the music in that unique setting, with the mediaeval galleries and colonnades illuminated by flood-lighting ; and, close by, the ancient cathedral, where the remains of Polish monarchs and poets repose in this historic sanctuary of their land and people. Here and elsewhere in Cracow, with all its modernity, the visitor of an imaginative and romantic turn of mind can indulge his fancy to the full. Some Congress members climbed the long flights of stairs in the tower of St. Mary's church, up to the chamber from which, every hour of the day, a trumpeter sounds "to the four corners of the earth" a plaintive traditional air, symbolising as it were the past vicissitudes of Poland—a Poland now reborn, instinct with life and vigour, and taking her place among the progressive nations of the world.

Space does not allow of any detailed description of Cracow itself (see, however, p. 36). It must suffice to say that it is a city bright and beautiful ; a place of well kept streets, lovely gardens, comfortable hotels, and excellent food—in short, historic and ancient though it be, it is full of the amenities of modern life, and in every way suitable for a great international gathering.

After the Congress, many of those who were free to do so dispersed in various directions for a further holiday ; some into Hungary to Buda-Pest, for the Post-Kongreso arranged by the enterprising Esperantists of that city ; some to the romantic beauty-spots of southern Poland in the Tatra Mountains ; and a large contingent to Warsaw, where also a Post-Kongreso had been arranged (and very well arranged it was), and where there was an impressive ceremony at the tomb of Zamenhof, with short speeches in Esperanto from members of about 20 nationalities—Mr. Bernard Long speaking for Great Britain. Afterwards a tablet was unveiled on the house where Zamenhof lived during most of the time he spent in the beautiful Polish capital, in a street now bearing his name. Later in the week there was an even more important function at the famous town of Bialystok, Zamenhof's birthplace, where, under the auspices of the local and provincial authorities, there was inaugurated in due legal form a scheme (see p. 45) for the erection of a permanent memorial to the great creator of the international language. On this occasion also speeches were made by national delegates, and Mr. Arthur Cheslyn, Hon. Secretary of the London Esperanto Club, spoke for Great Britain.

Congressists have returned from Poland with the happiest memories and impressions of a cultured and charming people, a green and fertile countryside, clean and beautiful towns, good-humoured and obliging officials, excellent hotels and trains—in a word, of all that can conduce to the pleasure of travel in a foreign land. Even if Esperanto did no more than facilitate visits to places of this kind which would otherwise appear inaccessible, its existence and its study would be completely justified.

Alla Loka Kongresa Komitato en Krakovo, pro ĝiaj multaj klopoj por la plezuro kaj profito de la Kongresanoj ; al la Urba Aŭtoritato Krakova, pro ĝia efika subteno : al la pola Registaro, pro nuligo de pago por pasporta vizo kaj rajtigo al duona prezo por fervoja vojaĝado ; al la Ĉef-redaktoro de "Ilustrowany Kuryer Codzienny" en Krakovo, pro presigo de Esperantaj kaj pollingvaj raportoj pri la Kongreso : al la Urbaj Aŭtoritatoj de Varsovio kaj Bialistoko pro ilia oficiala agado rilate nian movadon kaj la post-kongresajn arangojn : al la polico kaj aliaj oficistaroj polaj, pro konstanta helpemo kaj afableco : kaj al tiu alia, kiu iamaniere helpis al la sukceso de la Kongreso kaj la plezuro de la membroj : la verkinto, por si mem kaj siaj kunkongresanoj, esprimas KOREGAN DANKON !

LA 23A BRITA ESPERANTA KONGRESO

SOUTHPORT, PENTEKOSTO, 1932.

Venu! La Urbestro vin atendas. Venu! La Southportaj samideanoj vin invitas al sia idealia kongresurbo, kie la suno brilas, la floroj odoras, kaj la arboj majeste kreskas ambaŭflanke de la vojo.

Promenu laŭ Lord Street, kies bulvardoj aspektas tute kontinente, kaj en kies luksaj butikofenestroj montriĝas la plej logaj varoj. Vespere ĝi estas angulo de felando, kun miloj da koloraj lumoj, kiuj brilas inter la arba foliaro.

Sportu sur la bonegaj teniskampoj, aŭ la bul- kaj golf-ludejoj (senpagaj por la kongresanoj). Ne forgesu vian bankostumon, broditan verdstele, portotan en la luksa subĉielala banlago (senpage, kiel supre!). Baniĝu ne sole en la akvo, sed ankaŭ en la sunradioj, por bruniĝi ĝis la nuanco plej lastmoda. Remu sur la saniga mara lago, portante Esperantan flageton dum vi remkonkursas.



Marŝu sur la Promenejo ĝis Birkdale. Unuflanke la mara lago briletas sub la sunradioj, dum la rozgardenoj kaj la florbedoj sin montras unu post alia; kontraŭflanke staras luksaj hoteloj kaj pensionoj, kie vi gastos plenkomforte. Survoje vi pasos tra Rotten Row, fama pro sia floraro—la tulipoj kaj narcisoj de printempo, la gladioloj, dalioj, kaj latiroj de somero, kaj la gloraj krizantemoj de aŭtuno.

Vizitu la multajn parkojn. Ekzemple, Hesketh, sur kies lago naĝas cigno kaj anasoj multespecaj; kun birdejo, kie gajkoloraj birdetoj el la tuta mondo sin montras por admirado, kaj papagoj babiladas ĉiutage. Esploru la florvarmejon, en kies anguletoj, laŭ la imago de la infanoj, ludadas la feinoj. Observu per la teleskopo la glorajojn de la cielo.

Vagadu sur la longa piero. Marŝante tie, vi povas enspiri sanigan venton el trans la ora sablaro, kaj vidi la montojn de Cumberland kaj Kimrujo. Plej certe vi vizitos ankaŭ Plezurlandon, kie sennombraj amuzajoj vin logas ĉiuflanke, kaj konstante sonas gaja rido. Aŭskultu la orkestron antaŭ la Cambridge Hall. Jen estas la Esperanta Akceptejo, sidanta preskaŭ meze de Britujo.

Venu amase, el Skotlando, Irlando, Kimrujo; el Nordo, Sudo, Oriento, kaj Okcidento. Ni vin atendas. Per via ĉeesto certigu, ke la 23-a Brita Esperanta Kongreso estu impona sukceso. Montru al la Urbestro, la Konsilantaro, kaj la Civitanoj de Southport, ke Esperanto ja vivas.

PLENIGU LA ALIGILON NUN, KAJ SENDU ĜIN AL NI.

AL CHRISTINA ROSSETTI

(Vidu p. 5.)

*Ho kara kantistino ! Por vi ĉio
Nur estis de Spirito esprimil' :
Cipresa ombro sur herbaĝo verda ;
La pluva molo ; kaj la suna bril' ;
Kaj sonoj de kantado tiel dolcaj,
Ke tiu dolco dolorigis vin.
Cu viaj kantoj en la krepuskado
Ankorau tratremigas vin—kaj lin ?*

*Se jes, kaj se vi trovas vin konscia,
Sendube tiun frazon ŝangus vi—
“Kaj, se vi tion volos, min forgesu !”
Facile estas diri tion ĉi :
Sed se amato el antaŭa vivo
En via dormo vizitadus vin
Kaj vin songigus pri l' cipresa ombro,
Cu vere povus vi forgesi lin ?*

WILFRID EVANS.

AN OPEN LETTER

To the Editor, "News-Chronicle," London.

Dear Sir,

As an Esperantist I am naturally in entire sympathy with you in your fight for peace. I signed your form, of course, and sent it in. But the sermon preached by the pastor of our little country Baptist Church yesterday morning compels me to write this letter. His text finished with: "Neither shall they learn war any more." Amongst other things, he appealed to us not only to think peace, but also to pursue it—to do something. Hence this letter.

"Learn war no more!" What then shall we learn? Peace, certainly. But how? Our pastor emphasised the fact that the representatives of the different nationalities at Geneva could go only as far as public opinion in the different countries allowed them. Now if Esperanto, the auxiliary international language, were given the chance it merits, the weight on the side of peace would be increased beyond calculation.

During the past quarter of a century Esperanto has proved its worth at its own and other international congresses. It is daily bringing people of all ages and nationalities into touch with one another for friendly trading and intercourse. If then so much is being done unofficially, how much more could be done if every one connected with the League of Nations and the L.N. Union were Esperantists, if the daily and weekly press used for it a tithe of the space now given to murders and such sensational news, if it were taught in all schools instead of in a few as at present!

I believe, Sir, that if one of your commissioners were to write a series of articles based on personal enquiries into the subject, and you were to give Esperanto at least a share in your "Babel Corner," you would be taking a real and great step towards world peace and friendship.

FRANK C. RHODES.

REVISED AND ENLARGED EDITION.

The “Edinburgh” Esperanto Pocket Dictionary

ESPERANTO-ENGLISH
AND
ENGLISH-ESPERANTO

Edited by JOHN MABON WARDEN, F.F.A., Vice-President of the Esperantista Akademio, with the collaboration of Miss JANE BAIRD, F.B.E.A., and WILLIAM HARVEY, I.S.O., L.K.

Convenient pocket size, 6 x 3½ inches. 288 double-column pages set in clear type. Cloth, 2/6 net.

Obtainable from all booksellers.

THOMAS NELSON AND SONS, Limited.
LONDON AND EDINBURGH.

BOOKS BY JULIO BAGHY

WHICH YOU OUGHT TO POSSESS.

DANCU MARIONETOJ	half-cloth 3/-, postage 3d.
HURA!	paper 6/-, postage 6d.
MIGRANTA PLUMO	paper 3/-, cloth 4/6, postage 3d.
VIKTIMOJ (2nd Edition)	paper 4/-, half-cloth 4/6, postage 4d.

HAVE YOU THESE VOLUMES OF THE BIBLIOTEKO TUTMONDA?

		s. d.
EVOLUO DE LA TELEFONIO.	J. R. G. Isbrucker. Illustrated..	1 0
GREKAJ PAPIRUSOJ.	D-ro J. Penndorf	1 0
LA HOMA LINGVO.	Prof. Collinson	1 0
LA KAPITAN-FILINO.	Puškin (Sidlovskaja)	1 6
VOJAGOJ KAJ AVENTUROJ DE BARONO MUNCHAUSEN.	Trad. J. D. Applebaum	1 0

All these books are good reading for the long winter evenings.

THE BRITISH ESPERANTO ASSOCIATION (INC.),
142, High Holborn, London, W.C.1.

LA DEVENO DE LA SABLA KRABO

Tradukita de Pastro A. H. LAMBTON el la Papua lingvo

Antaŭ longa longa tempo sur la Papua marbordo kreskis migdalarbo, kiu fruktis abunde. Ĉiutage la viroj ĝin grimpis por havigi la migdalojn. La geinfanoj helpis, jetante ŝtonojn, kaj trafante la migdalojn, kiujn ili mangis ĝis ili estis tute sataj. Post kelke da tagoj ŝajnis, ke la tuta rikolto estas prenita, tamen tri migdaloj ankoraŭ restis nevidate sur la arbo, kaj antaŭ ol ili falis teren pasis multe da tagoj.

Fine, la plej granda, kuſinte sur tero dum longa tempo, komencis sin movi ĉirkaue. Senĉese ĝi sin turnis kaj returnis, ĝis fine ĝi aliformiĝis en viron, kaj tuj li sin levis.

Kompreneble, laŭ la natura ordo de la aferoj, li malsatiĝis. Ĉirkaŭrigardante, li vidis fiſojn en la maro, do li trovis taŭgan pecon de ligno, kaj faris el ĝi ponardon; kaj posttagmeze, marſante apud la marbordo, de tempo al tempo li ponardis fiſon por sia mangō. Dum li marſis, li vidis maljunan virinon, kiu sidis apud kokosarbo kaj faris por si tason el la ŝelo de kokoso. Kiam ŝi vidis lin, ŝi ekkriis :

"Bonan tagon, sinjoro. Komplezu min, mi petas, kaj grimpu la kokosarbon por havigi al mi nuksojn; ĉar mi estas maljuna, kaj ne troviĝas viro ĉi tie por min helpi."

"Certe, mia straba virinaĉo," li respondis. "Mi grimpas la arbon por havigi nuksojn, ĉar ankaŭ mi malsatas."

Kiam la maljunulino aŭdis tiun malgentilan parolon, ŝi tre koleris. Krome, ŝi amis mangi homan karnon; ĝia gusto plaĉis al ŝi pli ol ĉio.

Nu, la viro metis la fiſojn sur la teron, kaj sin pretigis por grimpi. Unue, el trunko de bananarbo li prenis faskon da fibroj por fari *Wapama*, t.e., piedligo, aŭ ŝnurmaſo, kiun li metis ĉirkaŭ la maleolojn. Tiam li tenis la trunkon per ambaŭ manoj, kaj tiumaniere grimpis al la supro; kaj poste, ĵetinte multe da nuksoj al la maljunulino, li komencis reiri malsupren.

La maljunulino vidis, ke li estas mola kaj junia, kaj ŝi ŝmacis per la lipoj pro deziro lin mangi. Ŝi diris al li : "Mia filo, kial vi malsupreniras tiumaniere, kun la piedoj unue? Unue devas veni via kapo." Nu, estante malsaga laŭ naturo, li obeis tiun konsilon, kaj sin renversis. Sed kiam li preskaŭ atingis la teron, la maljunulino forbatis lian kapon per la glavo de sia edzo. Tiam ŝi distranĉis kaj kuiris la korpon; kaj vespere ŝi kaj ŝia edzo lin mangis, ĝis ili estis tute sataj.

Okazis en la morgaŭa tago, ke la dua migdalo sin turnis kaj returnis, kaj fine ĝi ankaŭ iĝis viro. Sammaniere kiel la alia, li iris por fiſkapti, kaj apud la kokosarbo li renkontis la saman virinon sidantan kaj farantan tason el kokoso. Kiam ŝi vidis lin ŝi ŝmacis, kaj petis al li, ke li suprengrimpu por kokosoj; kaj same ankaŭ li grimpis, kaj malsupreniris kapon malsupre, laŭ ŝia konsilo; kaj ŝi faris al li same, kiel ŝi faris al la unua.

Okazis en la morgaŭa tago, ke la tria migdalo sin turnis kaj returnis, kaj fine iĝis viro; kaj li faris ĝuste tion, kion faris la du aliaj. Kiam li renkontis la maljunulinon, ŝi ŝmacis per la lipoj

kun interna rido, pripensante lian grasecon. Tiam ŝi petis, ke li havigu al ŝi kokosojn, kaj volonte li tion faris. Kiam poste li komencis malsupreniri laŭ la ordinara maniero, ŝi vokis al li, ke li malsupreniru kun la kapo unue. Sed la tria migdalo ne estis malsagulo, kaj respondis :

"Kiu malsupreniras kapantaue? Kial vi tion diras? Mi konas vian malbonan koron: vi deziras min mortigi." Kiam la maljunulino aŭdis liajn vortojn, ŝi ektremis de timo. La junulo rapide malsupreniris, kuregis al ŝi, ekkaptis ŝian glavon, kaj per unu frapo detranĉis ŝian kapon. Tiam li kuiris ŝian korpon, kaj lasis ĝin en ĝia propra domo, tiel ke la edzo (aŭ, pli ĝuste, la vidvo) ĝin vidos, kiam li revenos hejmen. Poste la fiplanema junulo grimpis betelan palmon, kaj sin kaſis en ĝia foliaro por atendi la revenon de la edzo. Baldaŭ tiu alvenis. Li estis tre malsata, kaj tuj mangegis ĉion, kion li trovis en la poto. Post la mango li aŭdis vocon el la betela palmo:

"Ho, kanibalo! Tio, kion vi jus mangis, estas la korpaço de via edzino; ŝi kaj vi mangis miajn du fratojn."

Kiam la edzo aŭdis tiun vocon, li rigardis ĉien por trovi la parolanton, kaj vidante lin ĉe la supro de la palmo, li kriis: "Ho, abomenego! Mi vin mortigos! Konsterne! Kiu nun kuiros mian mangon? Ĉiutage mia edzino trovis por mi viandon, homan karnon, fiſojn, serpentojn, kaj aliajn bestojn—kaj nun mi ŝin formangis!"

Kaj li frenezigis, kaj kuris en sian domon por trovi hakilon por detranĉi la palmon kaj mortigi la junulon. Rapide li hakadis, sed la mokanta junulo atendis sur la supro ĝis la arbo estis falonta, kaj tiam li saltegis al proksima arbo. Kiam tiu estis preskaŭ detranĉita, li saltis sur trian. Li saltegis de arbo al arbo multe da fojoj, ĝis ĉiuj arboj estas faligitaj krom unu. La detruo estis plorinda vidajo. La grimpado plilongigis liajn brakojn nenature, kaj de teruro liaj okuloj elstaris el la orbitoj tiel, ke oni povus forfrapi ilin. (Notu la longajn brakojn kaj elstarantajn okulojn de la krabo nuntempe!).

Nun restis nur unu arbo: tre bela kaſtanujo, kiu bone fruktis. Tamen, dezirante nenion krom mortigi la junulon, la edzo ĝin dehakis, murmurante: "Fine mia malamiko estas en mia mano, kaj mi venĝos la morton de mia edzino." Sed la junulo nun havis longan vidon (ne forgesu la elstarantajn okulojn), kaj kiam tiu lasta arbo estis falonta, li saltegis el ĝi sur la sablon, kaj ĝuste kiam la edzo estis kaptona lin, li subite iĝis sabla krabo, rapide subterigis, kaj malaperis. Kiam la frenezulo vidis tiun transformigon, li kriegis: "GUMAGUMAGA!" Eble tiu vorto ne estas tre belsona, tamen tio estas la loka nomo de la sabla krabo ĝis hodiaŭ.

INAUGURO DE PLACO L. ZAMENHOF EN BOULOGNE

Dimancon, 26 Julio, okaze de kongreso de la Nordfranca Federacio, oni inaŭguris la Placon L. Zamenhof antaŭ la stacidomo Tintelleries, kie la Majstro elvagonigis alvenante por la Unua Kongreso en 1905. La feston partoprenis angla karavano, gvidata de S-ro Fred. E. Wadham, Prezidanto de la Londona Esperanta Klubo.

A WEEK AT THE HAGUE

That the most enjoyable way to see a foreign land is by means of Esperanto, is the unanimous opinion of all who set out for the Hague on July 25th under the guidance of the Business Manager of the B.E.A.

From the time we reached the station at the Hague, where we found several members of the Tramwaymen's Esperanto Association waiting to greet us, until the last evening, when we had a wonderful send-off, we were always accompanied by a number of Dutch Esperantists, who conducted us around the town, and helped us in all possible ways.

Esperanto was spoken throughout the week, and this was an enlightening experience to those who had not previously made practical use of the language.

Not only in the Hague did we find the same fraternal spirit. A day was spent in Rotterdam, and at least 15 to 20 of the local Esperantists met us at the station. Some could spend only an hour or so with us, others spent the whole day. It is certain that the writer was not the only one who saw practically nothing of the trip round the harbour because intercourse with the Dutch Esperantists proved so interesting. The evening at Rotterdam will leave a lasting impression on all who took part. The four Esperanto groups of the town had united, and we found at least 150 Dutch, Belgian and German Esperantists there to welcome us. We had, of course, community singing and fraternal greetings. But the most enjoyable part was the informal "babilado," the meeting of old friends, and the making of new ones. Our last view of Rotterdam was that of 30 Esperantists on the platform singing *La Espero* as the train departed.

I must not forget the day on the canals and lakes. For this trip a boat was hired, well decorated with the Esperanto star, and at least 40 Dutch and Belgian Esperantists accompanied us. Even when the weather proved inclement, and we no longer wished to view the windmills and the quaint bridges, the time passed very rapidly with community singing. The success of this was largely due to the services of Mr. Baxter, who was in great demand as accompanist throughout the day.

Passing through Amsterdam, on the way to Marken and Volendam, where the national costumes and picturesque houses of the inhabitants proved of great interest to the visitors, we were met at the station by two Esperantist postal workers, who had obtained time off to conduct us from the train to the boat.

Several of us had the privilege of visiting one or more of the Esperantists at their homes, and in this way were able to gain some insight into their lives.

It was amusing to see such notices as "The only legal ice cream in Europe," and similar phrases, which proved the fallacy of the belief that English is satisfactory as an international language. The fact that we could really converse with ease in Esperanto with our Dutch friends, and did not have to confine ourselves to the few set phrases of the shopkeepers and guides, added greatly to our enjoyment.

Hearty thanks are due to Mr. Goldsmith, whose efficient organisation, coupled with the friendly co-operation of the Dutch Esperantists, ensured the smooth working of the holiday.

M. H. ROOK.

Gratulon al S-ro J. M. Warden pri lia elektigo kiel Prezidanto de la Lingva Komitato.

R.S.A. 104 kandidatoj provis la elementan Esperantan ekzamenon en 1931, kaj 64 la mezgradan.

"**International Short Wave Radio News**" de Septembro (4s. 2p. jare, 106 Lord Street, Southport) enhavas du artikolojn pri Esperanto kaj Radio. La gazeto liveras detalojn pri mallong-ondaj stacioj tutmonde, kaj meritas la subtenon de nia radiularo.

Internacia Scienca Asocio Esperantista.—La nova sekretario de la Brita sekcio estas S-ro E. W. Willcocks, 30 Montalt Road, Woodford Green, Essex, kiu volonte liveros informojn.

THE ELBERFELD HOLIDAY

Thirty-six members of the B.E.A. journeyed on August 15th to Elberfeld, where they were met next morning by Esperantists from surrounding towns. In spite of rather dull weather and the general economic depression, we all had a splendid time. We succeeded so well, indeed, that our photographic expert "Sharlee" got the polar bears of Elberfeld Zoo running about in Cologne Cathedral!

Elberfeld is a good place for a holiday. It has fine hotels, large shops, and the only overhead electric suspension railway in the world.

Düsseldorf too, is a really beautiful city. It is also an Esperanto centre; for railwaymen, tramwaymen, hotel waiters, and police, all greeted us in Esperanto. Visits to the Planetarium in the afternoon and to a cabaret in the evening were arranged for us by the local group. Essen showed us how an industrial town can at the same time be a lovely garden city.

But Cologne was of course the centre of interest. The local group has arranged an International Meeting for October, with free accommodation for the first twenty applicants. The 1933 Congress also will be held there. Without doubt this will be a wonderful time, for our Cologne friends are real live wires.

A trip up the Rhine to Königswinter on the last day, followed by a social evening, brought to a close a holiday so interesting and enjoyable, that it is certain to be repeated next year.

At 01.00 G.M.T. a dozen Cologne Esperantists cheered us home, shouting "Gis! Gis! Gis!" What a contrast, this, with the silent departure of the other English tourists also homeward bound! They could not understand such a send-off in what was to them a strange land. Could Anglic, or Basic English, create such real friendship and understanding? Never! They are too national.

Undoubtedly these visits are fine propaganda for Esperanto, both at home, and also in the country visited. Our bag of ten or more English converts, plus several Germans, makes one wish it were possible to have many more such trips a year. Anyway, thanks to the skilful and patient leadership of Mr. Goldsmith, the Elberfeld holiday has done its bit, and leaves behind it numerous happy memories.

J. W. CHAMBERS.

"Kristana Revuo."—La Aŭgusta numero (2p.) enhavas studaĵon pro la Zamenhofa uzo de Nombro-vortoj. La redaktistino ne plu povos senhelpe mem finance subtenadi la gazeton. Ciu, kiu deziras, ke ĝi ne mortu, skribu al F-ino Hanbury, "Antaŭen," Slewins Lane, Hornchurch, Essex.

Kondiĉo de aliĝo al la kurso de S-ro Beves en Swanwick estas, ke oni estu membro de B.E.A. La lernanto tial konservos intereson pri la movado, kaj sekve pri la kurso ankaŭ. Samtempe tio forte helpas la movadon.

En Reinerz, Silezio, je 16 Aŭgusto, antaŭ 80 Esperantistoj oni starigis monumenton kun teksto "Al D-ro L. L. Zamenhof, la kreinto de Esperanto." En tiu urbo Zamenhof restis en 1906 kaj 1909 por kuraci sian kormalsanon. La domo en kiu li loĝis enhavas memorigan plakon.

Libroj aperontaj.—Ciu leginto de *Tri Angloj Alilande* ĝojos scii, ke The Esperanto Publishing Co., Ltd., baldaŭ eldonos novan verkon el la plumo de S-ro Merchant, kun la titolo *Kompatinda Klem*. La prezo estos broš. 1s. 6p., bind. 2s. 6p. Je 3 Novembro George Allen & Unwin eldonos *The Life of Zamenhof*: angla traduko farita de Ralph Elliott de la Privat'a *Vivo de Zamenhof*. Prezo 4s. 6p.

Centra Presejo Esperantista, 33 rue Lacépède, Paris 5, eldonis belan memorajon pri 27-jara laboro kaj memorigas, ke ĝi "daŭre laboras por nia Zamenhofa Esperanto."

Southport.—F-ino Kay, 7 Bridge Grove, Southport, senpage sendos laŭ peto klišojn pri Southport por bilda lanterno. Skribu *Klišoj* surkoverte, kaj diru la daton, por kiu vi volas ilin ricevi.

"The Socialist Christian" (Septembro) presigas anglan tradukon de F. Hughes: "One of the Four," el *Dancu, Marionetoj* de Baghy.

"Internaciaj Tagoj" okazos en Kolonjo, 3-5 Oktobro. Detalojn ĉe Esperanta Grupo, 6 Leichlingerstrasse, Köln-Deutz.

OUR BOOKSHELF

Books starred are stocked by the B.E.A. Postage extra. Others should be ordered not from the B.E.A., but from the address given.

*Vol. II. *Originale Verkita de Kenelm Robinson.* 72 pp., 2/-.

This is a strange literary sandwich of three tales in Esperanto between one tale and several poems in English. None of these would be really acceptable to a Sunday School reading class, and they might be rejected by even the most "advanced" Esperanto courses of mixed students. This may be the reason why the book, though obviously intended for English-speaking Esperantists, is printed in Paris and published in Poland. There need, however, be no great rush for it on the part of the curious, for they will be much disappointed.

In spite of the compliments paid to the author on the appearance of his first book I find no special merit in this one. The Esperanto is Zamenhofian, but there is nothing particularly outstanding in the style. There is a slight effort in experimental verse in English. A small attempt at humour in one of the Esperanto tales shows some talent in that direction.

There may be a good explanation why the book was written. The author has, of course, something to say, although he says it in a way readers may not understand. It may be that some Esperantists will read in it contemporary history, or perhaps an autobiographical suggestion, but I can find nothing in it to recommend it to the general reader of Esperanto literature. The latter reads little enough, as it is; and when he does read he should be supplied with better fare than *Vol. II.*

GEDIE.

Das leichte Esperanto.—Lehrbuch für Anfänger. Jung and Wingen. 86 pp., 1 gmk., ĉe *Heroldo de Esperanto*, Köln.

A well-printed and carefully arranged text-book for German students by "a practical man and a teacher." Too much is crowded into each of the 12 lessons, and the vocabulary, which in such a course should be kept to the minimum, is too extensive for beginners. An excellent concentrated revision course.

W. A. G.

***Kataluna Antologio.**—Kompilita de Jaume Grau Casas. Dua eldono. 416 pp., 5\$, afranko 9p. Represo nove komposta kaj en pli klaraj preslitaroj de ĉi tiu monumenta verko, rekompencita de la Akademio. Gi estas volumo, pri kiu Katalunujo kaj Esperantujo egale rajtas fieri.

Domo de Homamo.—Projekto kaj Opinioj. 14 pp., unu respondkupono. "Oomoto," 1 rue Felix-Faure, Paris 15.

Evangelio de pura vero (Evangelioj de Belismo, Vol. V.). 39 pp. Prezo laŭvola. Okamoto-Rikiči, Tomioka-mura, Suntoo-gun, Ŝizuoka-ken, Japanujo.

***On Translation.**—Hilaire Belloc. 44 pp., 2/6. Meditinda prelego en angla lingvo.

***Pri la prononcado de Esperanto.**—Interesa traktato de Krysta Ludw pri la neceso de internacia prononco, kaj la rimedoj ĝin atingi. 30 pp. 6p.

Ruĝa Aŭroro (Originala poemaro). M. Ljubin. 30 pp. 0.35. **Fervojsstacio Znamenka** (Ukraina rakonto de L. Ĉernov). 16 pp., 0.15. **La Himno** (Originala novelaro). M. Ljubin. 36 pp., 0.35. **La Morto de Asuar**, Novelo de M. Irčan, trad. V. Kolchinskij. 33 pp., 0.50. **Tiel estis en la jaro 1915** (Mortpafado de laboristoj). 23 pp., 0.20. **Financa Kapitalo en la papa mantelo** (For la papon!). N. Buharin. 32 pp., 0.40. **Kiel ni konstruas Socialismon** (la 5-jara plano). S. Krjjanovskij. 13 pp., 0.10. **Esperantista Traktoro**. E. Ivninkij, 15 pp., 0.15. **Problemoj de Laborista Esperantismo** (difinoj de internaciismo kaj sennaciismo). Eddelman kaj Nekrasov. 48 pp., 0.50. **Socialismo.** Poemo de A. Bezimenskij, trad. N. V. Nekrasov, 40 pp., 0.40. Revoluciaj broŝuroj haveblaj ĉe Ekrelo, 35 Löbauerstr., Leipzig, N. 24. Prezoj en germanaj markoj.

The North American Esperanto Almanac, 1931.—J. J. Sussmuth. 172 pp., 50c. **La deveno de Esperanto** (la fama Zamenhofa letero, kun angla traduko de H. W. Hetzel). 24 pp., 10c. **American Esperanto Key**, J. J. Sussmuth. 48 pp., 5c. The Esperanto Association of North America, Fort Lee, N.J., U.S.A.

***Vivo de Zamenhof.**—E. Privat. Nova prezo (Eldono Hirt) : bros., 2\$ 6p; tole bindita, 3\$ 6p.

ISOSEK

Perfektigu per la Internacia Supera Skriba Kurso "ISOSEK."
Gisfunda metodo!

This Correspondence Course which has succeeded so well on the Continent, has now Offices in 13 Countries.

WINTER IS APPROACHING—JOIN IT NOW!

24 Comprehensive Bi-weekly Lessons. International and National Correction of work. International Teachers, mostly Members of L.K. Advanced Grammar, History, Literature, Instruction. **Free Gazette** "Nia Informilo." Prepares for Higher Exams.

ISOSEK is the most successful method and has been highly recommended by British and Colonial Students.

Prospectus:

Esperanto-Oficejo ISOSEK, 89a Grafton Street, HULL.

LA INTERNACIA FUMAJO!

Cigaredo

Esperanto

(The Esperanto Cigarette)

THESE CIGARETTES ARE WARRANTED HAND-MADE FROM A BLEND OF THE PUREST VIRGINIAN TOBACCOS, AND EVERY PRECAUTION IS EXERCISED IN THEIR PREPARATION TO ENSURE A UNIFORM AND HIGH-GRADE ARTICLE.

OBtainable from the B.E.A.

SOLE PROPRIETORS:

BUCHANAN, SCOTT & Co.

Glasgow.

(WHOLESALE ONLY)

Compulsory Economy

is the order of the day. We have just introduced a truly remarkable South African Wine of the highest grade, produced from grapes matured under the genial rays of the sunshine of the famous Hex River Valley. South Africa has long been noted for its wines, but, until recently, they have been consumed chiefly in their own country and are not so well known in Britain as their merits deserve.

Thanks to the Imperial Preferential Tariff, we can supply our celebrated "KIMBERLEY CLUB" Wines (*White or Red*) at the popular prices of 36/- for 1 doz. bottles or 40/- for 2 doz. half-bottles, carriage paid home. Cash with Order. Don't be afraid that the wine is too cheap to be really good. Give it a trial and its quality will speak for itself.

BUCHANAN, SCOTT & Co.,
GARTH STREET, GLASGOW, C1.

MOVADO FEDERACIA

East Midland.—En tri monatoj la membraro kreskis de 135 ĝis 180. Konferenco : 26 Sept., 3.45, ĉe Bond St., Kongregacia Halo, Leicester.

MOVADO GRUPA, KURSA, LOKA

Bath.—La grupo nun kunvenas lundvespere. Malferma kunveno : Bernina Cafe, Okt. 6, 7.30.

Bradford.—Kurso Belle Vue Secondary School). Lunde, 7.30–9.30. 2/6, George Luscombe, F.B.E.A. En la jaro 1930–1 ĉeestis 29 lernantoj. Sep sukcese provis la ekzamenojn de R.S.A., inter ili blindulino.

Birmingham.—Nova grupo en Balsall Heath. Sek., S-ro D'Aute-Hooper, 390 Moseley Rd. Kursoj (Edukada Komitato) ĉe Central Institute, Bristol St. Elem. lunde, sub S-ino Derry; Supera, jaŭde, sub S-ro Johnson. Kurso marde en Sparkhill Evening Institute.

Bournville.—Kursoj (Continuation Schools) sub S-ro T. Footman : Elem. lunde ; supera, merkrede ; meza, jaŭde ; 5.30, W.E.A. kurso marde 7.30. Y.W.C.A. kurso (Selly Oak Institute) sub F-ino L. Davis, marde, 7.30.

Hornchurch, Essex.—Kurso sub F-ino Hanbury, D.B.E.A., ĉe "Antaŭen," Slewins Lane. Marde, 8.0–10, 5/- por 12 lecionoj.

Hull.—Kursoj (Grammar School) sub S-ro A. E. Hepton. Elem. jaŭde ; meza, merkrede, 7.30, 5/-.

Keighley.—Kurso (Edukada Komitato) en la Teknika Kolegio. Lunde, 7.15, 5/-. S-ro F. C. Rhodes.

Leeds.—Nova kunvenejo : Leeds Institute Cafe, Cockridge St., vendrede, 7.30.

London Club.—(170 Fleet St., 8–10). Okt. 2, Konataj arioj. 6, Visto (1/-). 9, Recent Books. 13, Pioniraj Tagoj. 16, La Londona Omnibuso. 20, Muzika Vespero. 23, Se mi estus Diktatoro. 27, La miksajo, kiel antaŭe. 30, Eksterordinara fotografado.

London, E.3.—Kurso (L.C.C.), Bow and Bromley Commercial Institute, Coborn St., 10/-, J. Hayden, D.B.E.A. Lunde kaj jaŭde, 8.45–9.45.

London, N.22.—Kurso ĉe Lordship Lane School. 8.0, Mon., 4/-. F-ino MacAuslan, D.B.E.A.

London.—Diservo en Esperanto ĉe la preĝejo St. Ethelburga, 72 Bishopsgate, 11 Oktobro, 3.15, kiam parolos S-ro E. W. Woodruff, kaj solkantos S-ro H. J. Bridger.

Manchester.—Okt. 1, Interstataj pagoj. 8, Schopenhauer. 15, Senpreparaj paroloj. 22, Egiptajoj. 29, Mangō kaj sano.

Oxford.—Kunvenoj merkrede, 7.30, ĉe 47 Broad St. Konversacia kurso samloke, ĉiudulunde, 5.30, sub S-ro F. B. Bourdillon (3/- for 12 lecionoj) ; unua leciono 29 Sept. Kursoj ĉe City Technical School, New Inn Hall St., lunde kaj marde, 7.0–8.30, 7/6.

Paisley.—Kurso (Edukada Komitato) ĉe Grammar School, Glasgow Rd., jaŭde, 7.20, 3/-, S-ro R. Stevenson.

Perth.—Ses kursanoj sukcesis ĉe la elementa B.E.A. ekzameno, kaj naŭ membrigis al B.E.A. Je 28 Julio grupoj el Dundee kaj Perth kunvagis al Monteto Kinnoull. Nova Sekretario : S-ro B. Young, 53 Glasgow Road. La 27-a Skota Kongreso okazos en Perth, 20–23 Majo, 1932.

Portsmouth.—Kunvenoj marde, 7.30, ĉe Kooperejo, Albert Rd., Southsea.

Salford.—Okt. 7, Kantado. 14, Religio en la lernejo. 21, Fabrikado de katuno. 28, Esperanto kaj Socialismo.

Southport.—Elem. (Edukada Komitato), lunde. Supera (W.E.A.), merkrede. Ambaŭ ĉe School of Art, 7.15.

Whitstable.—Nova sekretario : F-ino M. E. George, Wooburn, Queen's Rd., Tankerton.

West Hartlepool.—Kursoj, po 5/-, ĉe Teknika Kolegio. Marde : Elem., 7.0, T. Shackleton, D.B.E.A. ; Jaŭde : Instruista, 7.0, F-ino E. Squire, D.B.E.A. ; Meza, 8.15, H. R. Faul, D.B.E.A.

LONDON CAN BE LONELY

BUT IT IS NOT TO THE 400 MEMBERS OF THE

6-10 LONDON ESPERANTO CLUB

Tues. & Fri. THE NEW HALL, 170 FLEET STREET, E.C.4.

Enrol
now.

THE ESPERANTO STUDENT

Hon Redaktoro: W. SEVERN.

LA AZENO KAJ LA RANO.

The Ass and the Frog.

FABLO DE EZOPO.

(A) fable of Aesop.

Azeno kiu portis ŝargon da ligno trans marĉejon falis en la koton. Li komencis ĝemi kaj prilamenti sian sorton. *The mud. He began to groan and bewail his lot.*

"Amiko," diris rano, "vi plendas pri nura falo en la koton, sed mi devas ĉiam loĝi en ĝi." *"Friend," said (a) frog, "you complain about (a) mere fall into the mud, but I must always dwell in it."*

VORTOJ DE PROFESORO TH. CART. LA FOSILOJ.

Antaŭ multaj jaroj iu franca reĝo venigis tri laboristojn kaj diris al ili:

"Gravan premion mi donos al tiu, kiu fosos la plej longan sulkon!"

La du unuaj laboristoj komencis disputadi pri la meritoj de siaj fosiloj.

"Bona fosilo devas esti longa," diris unu.

"Gi devas esti larĝa," diris la alia.

Dum ili disputadis, la tria per plimalpli bona fosilo fosis sian sulkon kaj gajnis la premion.

Esperantistoj, karaj kunlaborantoj, ni ne perdu nian tempon, babilante kaj diskutante.

Nia fosilo estas bona. *Ni fosu nian sulkon!*

Vivu nia Zamenhofa Esperanto!

"La plej grandaj sukcesoj de la homoj venas post la malsukcesoj."

H. W. BEECHER.

DRONI AND DRONIGI.

Droni (To drown. *Intransitive*).

Pesimisto kaj Optimisto estis du mușoj. Unu tagon ili ambaŭ falis en sitelon da lakto. Pesimisto ne povis naĝi kaj DRONIS. Optimisto naĝis, naĝadis, kaj per la agitado de la kruraro faris buterpecon, restis sur ĝi kvazaŭ sur insulo, fine sekiĝis, kaj forflugis.

Dronigi (To cause to drown. *Transitive*).

Post la alveno de ĝemeloj (twins), Marieto (*kun memoro pri faro ĉe aro da katidoj*) al sia patro: "Kiun el ili vi intencas DRONIGI?"

Tiu, kiu plantas arbon, faras bone; tiu, kiu ĝin faligas kaj en tabulojn ĝin segas faras bone; tiu, kiu faras benkon el la tabuloj faras bone; sed tiu, kiu, sidante sur benko, instruas infanon, faras pli bone ol ĉiuj."

FARRAR.

Kial havas ĝirafo tiel longan kolon?

Why has (a) giraffe so long (a) neck?

La longa kolo estas necesa pro tio, ke ĝia kapo estas tiel malproksima de la ŝultroj. *The long neck is necessary because its head is so far from the shoulders.*

ANEKDOTOJ

Fremdulo : "Ĉu vi scias la numeron de la domo en kiu loĝas s-ro Smit?"

Knabeto : "Ne, sinjoro, sed vi trovos ĝin sur la pordo."

"Ĉu la romano finigas feliĉe?"

"Mi ne scias. La fino nur temas pri edziĝo."

Jugisto : "Se vi ne havis malbonajn intencojn, kial la policiano vidis vin malantaŭ la kolono?"

Akuzato : "Car la kolono ne estis sufice granda."

"Elefantoj havas ion, kion neniu alia besto havas."

"Kio estas tio?"

"Elefantidoj."

Jugisto : "Ĉu vi intencas diri, ke via edzo, tiu kadukulo, nigrigis vian okulon?"

Virino : "Jes, sinjoro, sed mi kadukigis lin poste."

"Ĉu vi volas tason da teo?"

"Mi ne trinkas teon."

"Kafon?"

"Mi ne trinkas kafon."

"Kakaon?"

"Mi ne trinkas kakaon."

"Viskion kaj sodakvon?"

"Mi ne trinkas sodakvon."

"Kial vi ploras, knabeto?"

"Mia frato havas libertempojn kaj mi ne."

"Kial vi ne havas libertempojn?"

"Mi ankoraŭ ne vizitas la lernejon."

RONDKANTOJ.

1. Ho, sekvu, sekvu, sekvu, sekvu, sekvu, sekvu min!
2. Kien do mi sekvu, sekvu, sekvu, Kien do mi sekvu, sekvu vin?
3. Ĝis la verda, ĝis la verda, Ĝis la verda kampa fin'!

1. London brulas, London brulas,
2. Rigardu! Rigardu!
3. Fajr'! Fajr'! Fajr'! Fajr'!
4. Alportu ni akvon!

El Kantaro Esperanta.

Competitions for Boys & Girls

These competitions are limited to boys and girls of not more than 15 years of age. Competitors must write their solutions on a postcard addressed "KONKURSO," c/o B.E.A., 142 High Holborn, London, W.C.1, and add their age and the name of their school.

In schools where Esperanto is taught solutions may be written on papers (postcard size) and sent in one envelope to save postage.

A Monthly Prize will be given, and at the end of the series special prizes will be awarded to those who obtain the highest number of marks.

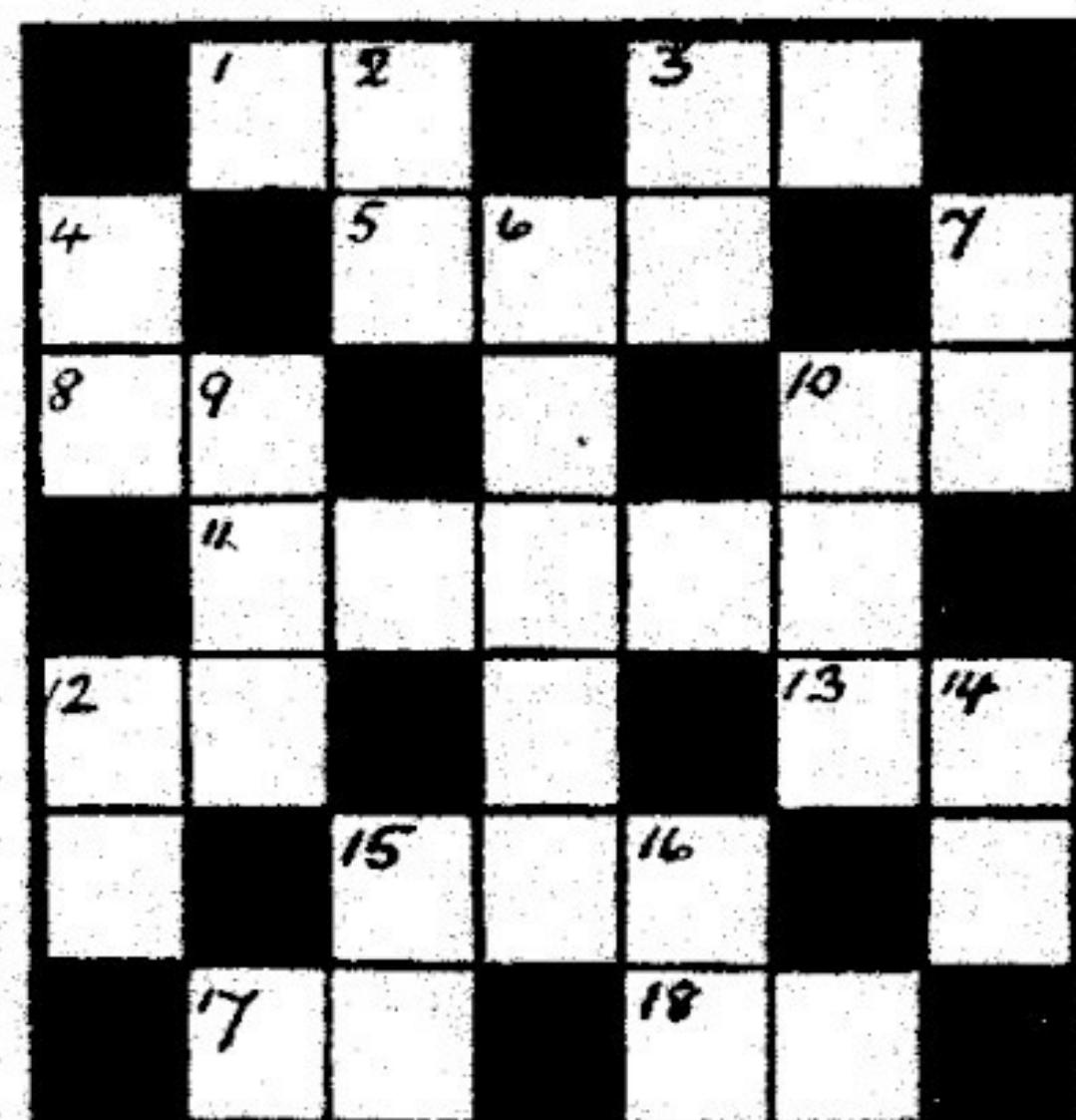
These rules should be carefully noted as, owing to lack of space, they cannot appear every month.

N.B.—It must be understood that solutions are the competitors' unaided work.

COMPETITION No. 1.

(Entries to be received not later than October 17th, 1931).

CROSSWORD PUZZLE.



Horizontale.

- | | |
|-------------------|------------------|
| 1. Sufikso. | 2. Negativo. |
| 3. Prepozicio. | 3. Prepozicio. |
| 5. Tre malgranda. | 4. Prepozicio. |
| 8. Pronomo. | 6. Kuri. |
| 10. Prefikso. | 7. Pronomo. |
| 11. Besto. | 9. Pronomo. |
| 12. Pronomo. | 10. Ne proksime. |
| 13. Prefikso. | 12. Konjunkcio. |
| 15. Korelativo. | 14. Prepozicio. |
| 17. Prefikso. | 15. Konjunkcio. |
| 18. Pronomo. | 16. Sufikso. |

Vertikale.

Kiu daŭro ofte ne daŭras?
Be-daŭro.

OFFICIAL NOTICES.

NOTICE OF SPECIAL RESOLUTION.

Notice is hereby given that an Extra-ordinary General Meeting of the British Esperanto Association (Incorporated) will be held at 142 High Holborn, London, W.C.1, on Saturday, the 24th October, 1931, at 2.30 p.m., for the purpose of considering, and, if approved of, passing the following Resolution :

"That the following words be added to Article XIII (2) (THE COUNCIL) : 'The Ordinary Councillors with the Officers being for the purposes of the Companies Acts deemed to be the Directors of the Association'."

MONTAGU C. BUTLER, *Secretary.*

KANDIDATOJ POR MEMBRECO

Brister, Miss Marion A. L.	Bexleyheath.
Coutts, Alexander	Edinburgh.
Ellam, Walter	G.P.O., London.
Enderby, J. Morton	Blackpool.
Ewing, Mrs. Eleanor	London, S.E.5.
Faulkner, Sydney	Burton-on-Trent.
Ferguson, George H.	Lincoln.
Hayward, Stanley A.	London, N.W.7.
Hurford, Miss Gwendoline (Jun.).	Cheltenham.
Janssens, Robert M.	Belgium.
Kohl, Hugo J.	London, W.1.
McDonald, Malcolm	Bulawayo, S. Africa.
Middleton, William L. (Jun.).	Cheltenham.
Morrell, Arthur J. H., B.A.	Cambridge.
Page, E. W.	London, N.W.6.
Taylor, Miss Evelyn (Jun.).	Manchester.
Unsworth, Miss Jane	Leigh, Lancashire.
Wadman, Miss Alice K.	Glastonbury.
Webster, Miss Eleanor A.	Kidderminster.
Williams, George W. (Jun.).	Cheam, Surrey.
Winter, Thomas	Hampstead Garden Suburb.

LOKAJ REPREZENTANTOJ

Glastonbury : F-ino A. K. Wadham, Bove Town.
London, N.22 : F-ino R. A. Davey, 89, Moselle Avenue, Wood Green.

Manchester : A. Dixon, 7 Newlyn Street, Rusholme.

Peterborough : A. E. Bailey, 77 Russell Street.

Whitstable : F-ino M. E. George, "Wooburn," Queens Road, Tankerton.

DONACOJ AL B.E.A., AUGUSTO, 1931

F-ino McLaren, H. Viner, L. W. Wright, 5/-;
A. Hay, W. R. Murray, 10/-; J. H. Murray, 15/-.
Capital (50,000 Shillings) Fund.—J. R. Miller, 2/-.
Motor Car Fund.—A. Hay, 2/4.

SUKCESINTOJ :

Elementa Ekzameno

George O. Craven, *South Vennel*; Walter P. Hanratty, *London*; Frederick Kennedy, *Leigh-on-Sea*; Annie Nutter, Mrs. Mary A. Stuttard, *Alice Halstead, *Briercliffe*; *Mrs. Enid Foulds, *John Shuttleworth, *Thomas Kilburn, *Dora Bowker, Frank Holden, Allan Mitchell, *Burnley*; Mary C. Clarke, *Rishton*; *Thomas Lynch, *Perth, W.A.*

Supera Ekzameno

Corrections to last month's entries : *L. E. Cresswell, *Birmingham*; *P. F. Mulrennan, *Hokitika, N. Zealand*; *S. P. Warwick, *Northampton*.

Steleto montras sukceson kun honoro.

NASKIGO

Mumford.—Je 27 Augusto, al Ges. A. A. Mumford, Worcester, filino, Ann Lucilla (nepino de Walter Severn).

EDZIGO

Collier.—Je 12 Septembro, Benjo Dingley kun Johano Collier : ambaŭ anoj de la grupo en Birmingham. Adreso : 18 Charles Road, Handsworth.

MORTOJ

Berkley.—Je 3 Junio, A. W. T. Berkley, el Croydon.

Brazier.—Je 8 Majo, James F. Brazier, dum 20 jaroj fervora membro de la B.E.A.

Peckover.—Je 8 Septembro, ĉe Wistaria House, Wisbech, Priscilla Hannah Peckover. F-ino Peckover estis dumviva membro de la B.E.A., kaj ĝismorte malavare subtenis nian kaj multajn aliajn movadojn por la bono de la homaro. Grandaparte al ŝi ni ŝuldas la Esperantan eldonon de la Biblio. Ŝia cindro nun ripozas en la kvakera enterigejo, Wisbech.

PRINTING IN ESPERANTO

Craftsmanship combined with Promptitude

THE BIRMINGHAM PRINTERS, LIMITED
HILL STREET AND STATION STREET, BIRMINGHAM

Telephones: Midland 196 and 197

OFFICE JOTTINGS

The Paris Congress.—When filling up your *aligilo* (opposite), please note carefully the following instructions:—

1. The subscription is £1 as usual. Young people (under 17 on August 1st, 1932) may join on payment of 5/-. They will receive the Congress Magazine, but not other Congress documents. After July 1st, 1932, the subscription in each case will be increased by 12/6, i.e., to 32/6 and 17/6 respectively.
2. On receipt of your subscription, the Local Congress Committee will send a membership card. If you have not received it within one month, please inform the Committee.
3. In due course, each Congress member will receive order forms for lodgings, etc., and Congress publications.
4. To avoid postage expense, the Committee will reply to non-urgent queries in the Congress Magazine.

IMPORTANT.

All *aligiloj* may be sent to the B.E.A. with subscriptions, thus avoiding the difficulty of sending remittances abroad.

The B.E.A. is arranging for a special train and ship, and we hope to give full particulars next month.

Esperanto Chocolates. — Messrs. Cadbury Bros., Ltd., are now packing these popular chocolates in an attractive new box, bearing the green star. At present this is only available for the half-pound box, but it will be extended to the pound one as soon as the present stock of labels is exhausted. See that your confectioner stocks these chocolates, and shows and sells them.

SMALL ANNOUNCEMENTS

(1d. per word. Minimum 1/- per issue. Prepaid)
Copy must be received at our offices by the 6th of the month for insertion in the next issue.

Bournemouth—Food Reform Guest House, "Loughtonhurst," Westcliff Gardens. Best Situation, Gas Fires, Good Centre. Terms moderate. Apply Manager.

Kiel ŝanĝon, mi serĉas sanigan, korpan laboron en natura ĉirkaŭaĵo. Skribu: Anoncinto, 34 Balfour Road, Birkenhead.

IMPORTANT TO TEACHERS.

During the last few months the teaching of Esperanto has been commenced in several new schools, and in each case the children have taken to the new subject with avidity. The question of interesting school-children in the language has often been discussed, and early this year a proposal was made by a school-teacher, which seemed to have good possibilities.

He suggested that an *English* spelling book, alphabetically arranged, and at a low price, was badly needed at the present time, and added that if, in such a book, the Esperanto equivalent were added in small type, this would not detract from its use as an *English* spelling book, and would, at the same time, serve to rouse interest in the international language.

This booklet is now ready, and retails at 2d. A specimen has been sent to all teachers whose names we could recollect. If you are a teacher, and have not had a copy, send a card to the Business Manager, B.E.A., and one will be sent to you, with particulars as to terms for quantities.

C. C. G.

THE BRITISH ESPERANTIST

Telegrams: EDITORIAL, ADVERTISEMENT AND PUBLISHING OFFICES: Telephone: ESPERANTO, 142 HIGH HOLBORN, LONDON, W.C.1. HOLBORN 4794.
WESTCENT, LONDON. Editor: M. C. BUTLER.

RATE OF SUBSCRIPTION (including postage to any part of the world)—Twelve months, 2/6. Single copies, Three Penny Stamps. (Free to B.E.A. members).

JARABONO: 3 svisaj frankoj. Unuopaj ekzempleroj: po 30 centimoj (respondkupono de U.E.A.). Oni sendu manuskriptojn al la Redaktisto. La Redaktisto resendos nur tiujn manuskriptojn, kiujn akompanos afrankita koverto, aŭ respondkupono. Li rezervas la rajton fari korektojn laŭbezone.

MANUSCRIPTS should be typewritten, and be addressed to THE EDITOR. Although care will be taken to return rejected manuscripts, the Editor does not hold himself responsible for loss or damage, nor does he undertake to return manuscripts unaccompanied by a stamped addressed envelope. He is not necessarily in agreement with views expressed in signed articles, but accepts responsibility for those unsigned.

ADVERTISEMENT RATES will be quoted on application to the Business Manager.

THE BRITISH ESPERANTO ASSOCIATION consists of Fellows, Members, Patrons, Affiliated Groups, and Federations. The Annual Subscriptions are:—Fellows, 21/-; Members, 5/-; Junior Members (under 18), 2/6; Patrons, £1 1s. od.; Life Fellowship, £12 12s. od.; Life Membership, £5.